

Let Not The Light
Of Freedom
Be Extinguished!

American Home
over 100 years
of
serving
American-
Slovenians



AMERICAN HOME

AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER



Vol. 106, No. 47

USPS 024100

ISSN Number 0164-68X

AMERIŠKA DOMOVINA, DECEMBER 16, 2004

Phone: (216) 431-0628

e-mail: ah@buckeyeweb.com

70¢

MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR TO ALL READERS...



The Little Shepherd Girl

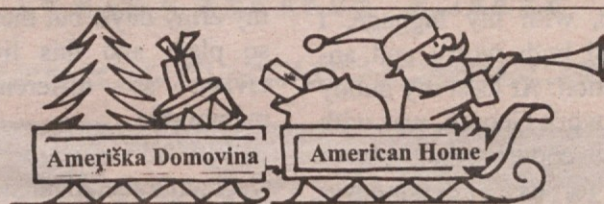
A poor shepherd girl was sad as could be,
"I have no gift for the Babe," said she.
The angels heard her on that night
And turned her sadness to delight.

For where her teardrops hit the ground
Dozens of roses soon could be found.
She gathered them up and ran to the stable
To see the Babe in his straw-filled cradle

When seen by the eyes of the Holy Child
His face lit up and then He smiled.
Remember the shepherd girl and her gift of love
As we celebrate the blessing that was
sent from above.

Merry Christmas

--Jennie and Gene Kogovsek



Christmas Campaign

Make Christmas shopping easier this year. Thanks to our usual anonymous donor, the American Home newspaper is holding a campaign for new readers. Any first time subscriber need send in only \$15.00 to receive a year's worth of the American Home newspaper.

The anonymous donor will pay \$15, and the American Home will pick up the remaining \$5 of a normal subscription which cost \$35.00 per year.

Send \$15.00 for each new subscriber to: American Home, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103.

Be sure to print your name and complete address and the recipient's complete name and address. If you wish we will send a card informing the new reader of your generous gift.

This offer is limited to the first 50 respondents, and the campaign ends Dec. 24.

This is a great way to preserve your wonderful Slovenian heritage while at the same time the recipient will remember your thoughtful gift every time the paper arrives.

Slovenian Christmas Eve Customs

When persons from Slovenia came to America, they brought with them many faith-based customs which are observed throughout the year such as the blessing of Easter foods on Holy Saturday afternoon, and the blessing of homes on Christmas Eve. These customs are not just folklore, but rather actions which carry deep spiritual meaning for believing Catholics.

The blessing of homes on Christmas Eve, for example, takes place soon after dark when the family is finished with all the busy work of preparing for Christmas Day. Family members gather by the nativity manger to say the entire 15 mysteries of the Rosary in honor of God's salvation of His chosen people.

One person begins to bless the man-

ger with holy water while another lights the charcoal and burns the incense.

The person with the incense starts the procession followed by the person with holy water and other family members follow in single file and recite the Rosary. Every corner of the home is thus blessed.

The purpose of this two-fold action of blessing and incensing the home is to bring peace and harmony to all in the family and to honor Christ the Savior, who was born into the Holy Family.

Following this ritual, families usually eat together, sing Christmas carols, and prepare to go to Midnight Mass.

Gifts are usually opened only upon returning from church. Many Slovenian people still observe the custom of going to another Mass on Christmas Day and to the litanies in the afternoon.

Holiday Schedule

There will be no American Home (Ameriška Domovina) printed the last two Thursdays in December, (Dec. 23 and Dec. 30). The next issue will be dated Thursday, Jan. 6, 2005.

AMERICAN HOME AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692
Telephone: 216/431-0628 – Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec – Publisher, English Editor
Dr. Rudolph M. Susel – Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,
Frank J. Lausche, Paul Kosir

NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:

\$35 letno za ZDA; \$40 za Kanado (v ZD valuti)

Slovenija in tujina, letalska pošta, \$165 letno (v ZD valuti)

SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:

U.S.A.: \$35 per year; Canada: \$40 in U.S. currency

Slovenia and other foreign: \$165 U.S. per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-680X) is published weekly, except 1st week in July and 1 week after Christmas, for \$35 per year by American Home Pub. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Cleveland, OH 44103-1692.

No. 47

December 16, 2004

Enjoying a Sales Seminar

by RUDY FLIS

A lot went on in our world last week. In Providence, Rhode Island, enhancing ones skills in sales, was what it was all about for me and 12 of my associates from our corporation. When I got off the plane in Providence, with my luggage, I carried both worry and anticipation. At least my buddy from work George, was with me, to endure what was in store for us. The unknown can be scary, if you see it without benefit.

I knew these five days were to help me. I believed it, or I would have found a way out. And I was right. Each day started at eight a.m. Our instructors were firm on starting time, and frugal when it came to break time. That could have been a bummer, except for my classmates who were young, energetic and just plain brilliant when it came to selling our products. They were warm in the way they accepted us former competitors into their group, designed to help each other if the occasion arises.

One of the guys celebrated his 50th birthday. That was a special day for him, and it turned out for all his classmates and instructors, also.

A dynamic salesman rented a stretched out Hum-vee, loaded the 19 of us into it and dropped us off at a great Italian restaurant,

where we ate, drank a little and joked a lot. The food was very delicious, from start to finish. We got back into the Humvee limo, which had seats from front to back, on each side, so we all faced each other. It reminded me of the duce-and-a-half trucks that carried troops back in my army days, but they were so plain and this limo so lavish, so different, so memorable.

We had six instructors, so we outnumbered them more than two to one. They were our managers, our bosses and even one from corporate. They meant business, and all of us surmised that, early Monday morning. I'm not a teacher, but I thought they were well prepared and had an excellent course to present to us. I have much to digest, much to learn and much to apply to my daily duties. But I feel this old dog can do it. These guys I sat with each day treated me in a special way. I don't know why, but I enjoyed it. It's as though I had Army buddies again. What a great week. Probably in more ways than I'll ever know.

It's great to be home. Remember our men and women in distant lands and in harms way, who can't be home. Pray for each of them and pray for our leaders, and may God bless America.

Sveta Noc soothes me as I gather my thoughts. I never tire of it.

A failure is not always a mistake; it may simply be the best one can do under the circumstances. The real mistake is to stop trying. –B. F. Skinner

100 WORDS MORE OR LESS

by John Mercina

CHRISTMAS 2004 I

a
BLESSED
CHRISTMAS
AND A HAPPY AND PEACEFUL
NEW YEAR TO ALL THE READERS
OF THE AMERICAN HOME NEWSPAPER
THROUGHOUT THE WORLD. MAY YOU AND YOUR
FAMILIES ENJOY LIFE TO THE FULLEST AND UNDERSTAND
THAT OUR SHORT PRESENCE ON EARTH IS BUT A STEPPING
STONE TO THE
ETERNAL BLISS
AWAITING US
IN GOD'S
PRESENCE.
VESEL BOŽIČ
IN SREČNO
NOVO LETO
VAM ŽELIM.

John Mercina



*Best Wishes for a
Blessed Christmas and a
Happy New Year 2005*

SUNSET INDUSTRIES, INC.

EUCLID, OHIO

HAPPY HOLIDAYS
TO ALL OUR CUSTOMERS



SIMS BROS. BUICK, INC.
21601 Euclid Ave.
481-8800



**Charlie and Tom
SIMS**

Life in the Refugee Camps 1949

By Anton Zakelj, translated and edited by John Zakelj

Saturday, Nov. 26, 1949

Our 15-month-old son Janko woke up first around 7 a.m., and then everyone else. The IRO staff gave us coffee, and then some food for the next three days: white and rye bread, butter and milk. I think we have more food than we will need.

Most groups leaving for America have been going through Bremen (in northern Germany) and boarding ships at Bremerhaven, but the IRO staff are telling us that transition barracks at Bremen are full and we will probably go through Naples and onto a ship from there.

We waited all morning for the American consul, but he didn't arrive. So I decided to take Janko for a short walk in Salzburg. He was awed by all the large vehicles. I tried to buy some postcards, but the stores were all closed.

At noon, they fed us lunch, including soup, potatoes and meat with gravy. It was good and there was enough of it. Nobody is hungry here.

Finally in the afternoon, the American consul arrived and we were called back to registration. The consul saw people individually and got up to number 390 by 5 p.m. Since my family is numbers 421-423, we were asked to return tomorrow morning at 8.

For dinner, they gave coffee to the adults and hot chocolate to the children. Afterwards, I wrote postcards to our friends Milica and Levicar, back at the camp, to let them know we had arrived safely in Salzburg. People went to bed at 9.

Our son Janko doesn't sleep in the evening and often gets up at 6 a.m. Even though he wakes the others up in the morning, everyone likes him because he is the smallest and not afraid of anything.

Sunday, Nov. 17, 1949

Cilka got up at 5:30 a.m. and went out to look for a church, but couldn't find one. At 7 a.m., I went out with her and we found a chapel where they were just saying Mass. There were a large number of nuns in the chapel.

From 9 - 10 a.m., we met with the consular official. He asked me why I had been in the Yugoslav army (I was drafted), when I was born and whether I can read. This was all in German, and I had to read a German paragraph. Then we went to see a doctor. Janko cried when he saw the doctor's white coat (I think it reminded him of the many vaccination shots he's received during the past months.) The doctor weighed Janko (26 pounds), checked his eyes, throat and genitals. Everything was in order.

For lunch, we had soup, potatoes, and meat with gravy just like yesterday. In the afternoon, we went for a longer walk in the city, along one side of the river to the sixth bridge and then back along the other side of the river. We saw many beautiful store windows, some new buildings and many ruined buildings - remnants of the bombing during the war. We also saw beautiful bridges, colonnades, pigeons and hundreds of gulls. The gulls would catch pieces of bread that were thrown in the air six feet above us.

(To Be Continued)

Help Wanted

Wanted: experienced tax preparer for part-time seasonal work. Prefer Friday, Saturday, and Sunday work schedule. Prefer mature person with experience using Turbo Tax software. Please contact Paul or Kathy at Cleveland Accounting Service.

(216) 881-5158

Merry Christmas and Happy New Year

REZONJA Wine Cellars

Alexander Valley

Steve Rezonja -- Winemaker / Proprietor
Office: 1684 Canyon Run -- Hearldsborg, CA 95448
phone/fax (707) 431-1449

Winery: 31969 Cloverdale
www.rezonjawinecellars.com



May the wonderful feelings of Christmas stay with you long after the gifts are unwrapped, the tree is taken down, and the ornaments are stored safely away.

May the once-a-year joy of Christmas return to you in memories throughout the year, each time tugging at your heartstrings, each time bringing a smile.

MERRY CHRISTMAS

*Blagoslovljeni bozic in srecno, zdravo novo leto
vam zeliva*

Joze in Marinka Lah

Savings Account vs Life Insurance What's Best For Funeral Expenses?

Savings Account:

- Earns interest
- Taxable interest income

Life Insurance:

- Earns dividends
- Guaranteed cash value.
- Death benefit passes to heirs tax-free

(Example: If you're a 68 year old, non-smoking male, in reasonably good health, you can take your savings account of \$5,000 and purchase a KSKJ Life Insurance Policy. Immediately, your \$5,000 premium has turned into a tax free death benefit of \$8,166!)

Interested?

Want to learn more?

Call KSKJ at 1-800-THE-KSKJ
or visit us online at www.kskjlife.com

KSKJ life!
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

Life Insurance • Annuities

Proudly serving the needs of more than
24,000 members nationwide since 1894.

2439 Glenwood Ave.

Joliet, IL 60435

1-800-THE-KSKJ



Happy Holidays Specialists in
Corrective Hair Coloring

tina & brenda's

HAIR SALON

5216 Wilson Mills Road

461-7989 / 461-0623

Richmond Hts., Ohio 44143

PERKIN'S HAPPY HOLIDAYS

RESTAURANT

22780 Shore Center Dr.

Euclid, Ohio 44123

216 - 732-8077

Operated by Joe Foster

Merry Christmas and a Happy New Year
FROM
Louis Slapnik & Son,
FLORISTS
6102 St. Clair Ave. - 431-1126
POINSETTIAS

We can supply you with all your Christmas Needs:
Greeting Cards, potted plants, gifts, etc.
City & Suburban deliveries, Master & Visa cards accepted



**Merry Christmas and
Happy New Year**

St. Clair Pensioners Club
Cleveland, Ohio

In Loving Memory



**John (J.P.)
Jevnikar**
Born May 16, 1918
Died Dec. 26, 1993



**Robert (Bob)
Jevnikar**
Born May 16, 1955
Died Dec. 24, 2003

*We loved you so much in life.
Our hearts were broken to lose you,
but you didn't go alone; for part of us went with you
the day God called you home.*

*You left us peaceful memories, and though
we cannot see you, we still feel surrounded by your love.
Our family chain is broken, and nothing seems the same;
but as God calls us, one by one; The chain will link again.*

Sadly missed by
Wife, Mary
Daughter, Jenien Beach
son-in-law, Bill
Son, John
Grandsons John, Jeffrey

Sadly missed by
Mother, Mary
Sister, Jenien Beach
Brother-in-law Bill
Brother, John
Nephews: John and Jeffrey

In Memory

Thanks to Mary Jackson
of Wickliffe, OH who
renewed her subscription and
added a \$15.00 donation in
memory of her wonderful
husband, **John Jackson.**

In Memory

Thanks to **Josie
Leufkans** of Mentor, OH
who renewed her subscrip-
tion and added a \$10.00 do-
nation in memory of parents,
Josie and Frank Jazbec.

In Memory

Thanks to **Maria Novak**
of Euclid, OH who enclosed
a \$17.00 donation in mem-
ory of her husband, **Ivan
Novak.**

Donation

Thanks to **Sylvia and
Branko Pisorn** of Kirtland,
OH who submitted a \$20.00
donation, "For your hard
work."

Donation

Thanks to **Vida and
Tony Oblak** of Euclid, OH
who presented a \$20.00 do-
nation to the Ameriska Do-
movina.

In Memory

Thanks to **Frances Mole**
of Cleveland, OH who re-
newed her subscription and
included a \$20.00 donation
in memory of her husband,
Louis. She writes, "I enjoy
the paper very much, as it is
getting more and more inter-
esting."

**In Loving Memory of the
39th Anniversary of our dear
Mother, Grandmother,
and Great-Grandmother**



Mary Hrastar

passed away Dec. 25, 1965
Sadly missed by
Son - Bill (deceased)
Daughters - Elsie Urbic
Marlene Dobrzeniecki (Fla.)
Grandchildren,
Great-grandchildren
and remaining relatives.

House for Sale

55th-St. Clair area. 3
bedrooms. Newly painted
and carpeted. Generous
room sizes throughout.
\$70,000. Call (216) 469-
8479.

Stimburys Accounting

Accounting & Income Tax Services
496 E. 200th St.
Euclid, OH 44119
(216) 404-0990
Fax (216) 404-0992
taxtime@en.com
http://stimburysaccounting.com
Enrolled to Practice Before the Internal Revenue Service
Serving Individuals, Corporations & Small Businesses

**Merry Christmas and
Happy, Healthy New Year**

from

The Board of Directors of
**Collinwood
Slovenian Home**

Veseli Božič in Srečno Novo leto

**MERRY CHRISTMAS AND
HAPPY NEW YEAR**

Ani and Helen Hocevar
31849 White Road
Willoughby Hills, OH 44092

**Glasbena
Matica**



*Wishes You & Yours
a Very Merry
Christmas and a
Happy New Year!*

Thanks to the Slovenian Junior Chorus and to all who
attended our recent concert. Thanks, also, to our patrons
and advertisers, plus the members of the media for their
generous support. We invite singers who might like to
become members of Glasbena Matica next year when we
will celebrate our 75th anniversary, to call Dan Hrvatin at
(440) 944-1243.

TAX TIME IS HERE

*Come in or Call Us
for an Appointment*

**Cleveland
Accounting Service**
6218 St. Clair Avenue
Cleveland, Ohio 44103
881-5158

Zele Funeral Home

MEMORIAL CHAPEL

Located at

452 E. 152 St. Ph: (216) 481-3118

Family owned and operated since 1908



**Veseli Božič ter srečno
in zdravo novo leto!**

**A Merry and Blessed
Christmas and a Happy,
Healthy New Year!**

TO ONE AND ALL FROM THE
**Slovenian Cultural Garden
Association**

Cleveland, Ohio

**MERRY CHRISTMAS
AND HAPPY NEW YEAR**



**Mr. and Mrs. Peter R. Osenar
and Family**

Willoughby Hills, Ohio

Happy Holidays

Emilee and Rikk Jenko

Euclid, Ohio

*Merry Christmas and
Happy New Year!*

Joyce E. Plemel

Gateway Manor

4 Gateway Dr., Apt. 226, Euclid, OH 44119

*Merry Christmas to all our relatives
and friends in Slovenia, USA and Canada*

*Vesele božične praznike in srečno novo leto
želita vsem sorodnikom, prijateljem in znancem*

MARIA and ANNA LUNDER

1150 E. 60 St., Cleveland, Ohio



**MERRY CHRISTMAS AND A
HAPPY NEW YEAR**

**Marcie and Bob
Mills
and Family**

*Merry Christmas and
Happy New Year*

Hank and Vicki Skarbez

1821 E. 227 St.,
Euclid, Ohio

*VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO!*

**Tony and Mary Vogel
in družina**

Euclid, Ohio

**MERRY CHRISTMAS AND
HAPPY NEW YEAR**

Jo Ann Kaifesh

7290 Ledgewood Dr.
Kirtland, OH

**Pope Receives
Archbishop Uran**

VATICAN CITY, Dec. 10 - The Holy Father today received in a separate audience: Archbishop Alojzij Uran of Ljubljana, Slovenia.

--Ed Gobetz

**Midnight Mass
of Long Ago**

by JOSEPH GORNICK
From American Home,
Dec. 17, 1976

The name St. Vitus was given in honor of the founding pastor, Monsignor Vitus Hribar.

It was a cold night on Dec. 24, 1915. Preparations began for Midnight Mass. The church doors opened at 10:30 p.m. Ushers stood at the entrance collecting 25 cents from each one. All seats were occupied within a half hour, and so were the aisles.

The altar was beautifully decorated with an abundance of flowers, hundreds of wax candles in various colors on the Christmas trees and nativity scene.

The Lira Choir, organized in 1912 under the direction of Matija Holmar, sang several songs before and during Mass and were joined by all parishioners, with sounds vibrating throughout the frame church.

Ignatius Slapnik came to the United States in 1904. He graduated from Horticulture College in Ljubljana, Slovenia. In Cleveland he opened his place of business on Euclid Avenue, being one of the first five florists in this city. Later he settled on East 39th and St. Clair and eventually near St. Vitus Church.

For many years he donated flowers and Christmas trees to the church, and later his sons whom he tutored, followed in his footsteps, namely: Charles, Louis, and James.

Since this article was written, Mr. Joseph Gornick has passed away.

**Waterloo Balinca
Club**

The Annual Meeting of the Waterloo Balinca Club will be held on Saturday, Jan. 8 at the Slovenian Workmen's Home on Waterloo Road. The meeting will begin promptly at 1:00 p.m. in the lower hall, followed by dinner.

We have many things to discuss and hope you will all attend.

Please call Violet at 440-943-7212 or Marilyn at 440-953-8167 before January 3 so we can have the proper count for dinner. There will be no extras.

**MERRY CHRISTMAS
AND HAPPY NEW YEAR**

Heinz Mikota, D.D.S.

6420 St. Clair Ave. Tel.: 431-3772
Cleveland, Ohio 44103



*May the Peace, Love and Joy
of the Christmas Season
Remain in your hearts
throughout the year.*

**Jim, Madeline
and James V. Debevec, II**



James A.

SLAPNIK, JR.

FLORIST - CVETLICAR

650 E. 185 St. (216) 531-7887

*BEST WISHES FOR A MERRY CHRISTMAS
SEASON AND A HAPPY NEW YEAR!*



Happy New Year

**Mrs. Dorothy
URBANCICH**

Euclid, Ohio

*Merry Christmas and
Happy New Year*

POZELNIK

Tony -- Albina

6603 Schaefer Ave., Cleveland, Ohio

MERRY CHRISTMAS & HAPPY NEW YEAR

W. Maier Doors Unlimited

Garage Door Repair and Replacement

Servicing all Your Electrical Needs

Walter Majer (216) 732-7100; pager (216) 506-8224



*Wishing to All My
Cherished Friends*

*A Blessed Merry Christmas,
A Healthy, Prosperous New Year*

Ann M. Opeka



VESELE BOZICNE PRAZNIKE
IN SRECNO NOVO LETO



MERRY CHRISTMAS
AND HAPPY NEW YEAR

from

**Michael Polensek
and Family**

Cleveland City Council
216-664-4236

HAPPY HOLIDAYS

To All Our Members and
Friends and to All
American Slovenians



Slovenian
American
Heritage
Foundation



Seasons Greetings

We Wish You and Yours
A Happy Healthy New Year
The Board of Directors

The Slovenian National Home
6409 / 6417 St. Clair Avenue
Cleveland, Ohio 44103 216-361-5115
Hall For All Occasions

Coming Events

Sunday, Dec. 26

St. Vitus Christmas choir
concert in St. Vitus Church
at 3 p.m.

Friday, Dec. 31

New Year's Eve Dinner-
Dance in St. Mary's new
parish hall, featuring Ensem-
ble Veseli Godci. Donation:
\$50 person. For reservations
call 440-537-1941.

Sunday, Jan. 2

St. Vitus Christmas choir
concert in St. Mary's Church
at 4 p.m.

Tuesday, Jan. 11

Meeting of interested per-
sons willing to help with
Cleveland Baraga Weekend
at 7 p.m. in St. Mary's
(Collinwood) school meeting
room.

Sunday, Jan. 16

Breakfast time at Collin-
wood Slovenian Home,
15810 Holmes Ave., Cleve-
land, includes eggs, sausage,
bacon, hash browns, toast,
coffee, from 9 a.m. to 1 p.m.
Donation \$6.00.

Saturday, Jan. 22

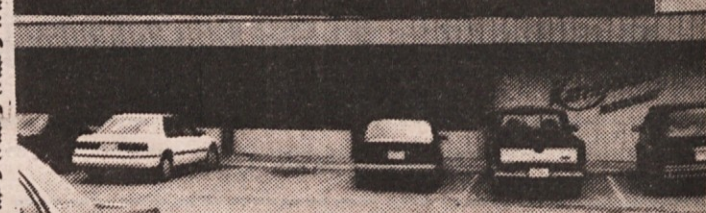
Pristavska Noc banquet at
Slovenian National Home on
St. Clair Ave. Music by Stan
Mejac band. For seating ar-
rangements call Metka Zalar
at 440-943-3844.

Sunday, Jan. 30

St. Mary's (Collinwood)
Slovenian School annual
benefit dinner from 11 a.m.
to 1 p.m. in the new Parish
Community Center.

Merry Christmas & Happy New Year
— Visit Us Soon —

KATHERINE'S
FAMILY
RESTAURANT



--We Are Open from 6 a.m. to 8:30 p.m. --

— SEVEN DAYS A WEEK —

— SERVING BREAKFAST, LUNCH AND DINNER —

Mary Vesel Family
Phone: 243-7373

7533 Pearl Rd., Middleburg Hts, Ohio

MERRY CHRISTMAS,
HAPPY NEW YEAR!

**FORTUNA
FUNERAL HOME**

Joseph Fortuna, Director
5316 Fleet Ave., Phone 641-0046
Fax: 216 271-0608

e-mail: fortunafh@core.com

Licensed Directors

John J. Fortuna, James R. Trzaska
Mary Ann Fortuna Trzaska

FAMILY MAVSAR



J O Z E F
22.2.1891 † 27.12.1942



T E R E Z I J A
2.12.1893 † 27.12.1942



P A V E L
1924 † 1945



D O L F I
16.1.22 † 2.5.43



M I C I
7.5.26 † 27.12.42



V I L K O
15.6.30 † 23.3.43



D A R K O
6.1.21 † 27.12.42



C I R I L
11.2.25 † 27.12.42



P E T E R
11.1.29 † 27.12.42



S T A N K O
17.10.33 † 27.12.42



J O S E P H
17.10.19 † 21.3.2002

*Eternal rest grant unto them, oh Lord. May they rest in peace.
May their souls and all the souls of the faithful departed,
through the mercy of God, rest in peace. Amen.*

CASE OF THE MYSTERIOUS MESSAGE

by DR. IVAN STOUT

The world's greatest ethnic detective, Slovenian Homes walked slowly along St. Clair Avenue with his faithful friend Dr. Ivan Stout during the first snow storm of the season.

"Rather brisk weather," puffed Homes as clouds of smoke formed from his mouth in the cold afternoon air, materializing half from the freezing atmosphere and half from his stinky pipe of which nobody would let him smoke in their restaurant, home, hall, store, bus, train, airplane and church.

"Yes, rather, eh, what, Holmes," replied Stout, an impressive figure being somewhat overweight, and of Slovenian heritage wearing brown garden gloves instead of leather ones in order to save a few bucks.

"Indeed, a bit nippy, my good fellow."

"By the way, Homes, how come you always call me 'My good fellow?'"

"Well, as you may have deducted, I am getting up in years and am getting a little forgetful. As a matter of fact I can't remember your name or anyone else's for that matter, so I simply call everyone 'my good fellow.' Saves a lot of time trying to figure out people's name."

As Homes and Stout passed E. 61st Street heading towards downtown, they paused to admire Sheliga Drug Store with all the free parking space. "Let's stop in, I want to buy some Christmas cards," said Homes. The two Slovenian sleuths walked in and noticed Joe Sheliga and Tim Bright busy mixing some prescription drugs with their handy pestle. As they neared the elaborate selection of cards manager Tom Srsen came over and inquired if he could be assistance. "I want something special for Fathers Boznar and Kumse at St. Vitus and St. Mary's, and Fr. Jerse who is managing things at St. Paul's on Chardon Road and Bishop Pevec who resides at Borromeo Seminary off (appropriately named) Bishop Road.

"We have just the right cards," Tom said and showed the duo to the appropriate section.

As Stout reached into his pocket to put on his glasses to see the cards, a piece of paper fell out of his pocket. Matt Pirs, the efficient Assistant Manager, rushed over to pick it up and hand it to Stout. The paper had a drawing of a horse, a nifty boat, but cut in half, the second part missing, and a church on one side, and a man in armor wearing a halo, on the other.

"What do you make of this, my good fellow?" Homes asked.

"Bunch of gibberish, if you ask me," Stout answered.

The two paid for their cards and walked out onto St. Clair to study the matter.

Just then they noticed Joe Hovevar driving by coming from East 61st St., south of St. Clair Avenue. He honked at them and waved.

Stout and Homes looked up and admired the new roof on St. Vitus Church. "There is Stane Kuhar checking on the tiles the roofers replaced this year," said Stout. "Conscious fellow, eh, what?" replied Homes.

As more snow began to fall, Bob Dolgan zoomed by and beeped a greeting to them. He was on his way to the Plain Dealer sports desk.

Rudy Flis was parking his new car in the lot and was humming a polka that Father Balasko had played on the banjo. The three of them began to chat when Bob Mills pulled his van along side them to tell a joke that he read in Ray Mlakar's column this morning.

All of a sudden they felt a cold breeze as a jogger swiftly passed them by. It was none other than stock broker Phil Hrvatin coming from Lyndhurst on his way to Wachovia headquarters near in downtown Cleveland.

"What's that note you have there?" inquired Joe Snyder as he came out of Sheliga Drug Store. "I can't figure it out," said Homes. "We might as well do our usual thing."

The 'usual thing' for Slovenian Homes was to go to a Slovenian Home and try to solve the mystery, which is why they called him 'Slovenian Homes.'

Just then a bus came by. "Quick, Stout, the game is afoot," said Homes. The two Slovenian detectives flagged down the bus and got on. "Quick, to the Slovenian National Home," said Homes to the driver.

"That'll be 75 cents," said the lady behind the wheel.

"Faster, faster," shouted Holmes, "we have no time to lose."

"Sit down, this bus isn't moving anywhere until you gentlemen are seated."

"Get moving, man, our errand may be of the utmost importance," implored Homes.

"The Slovenian National Home is only two blocks from here what's the rush?"

The two got off the bus, when a four-wheel utility vehicle gunned by with John Mercina at the wheel. He was on the way to the Slovene Home for the Aged to play the part of a Slovenian Santa to the residents.

Inside the SNH were managers Gerri and Bob Hopkins who were coordinating events for next year.

The detectives sat down and studied the note. "What do you make of it?" inquired Stout.

"Hmmm," said Homes.

"Hmmm," said Gerry.

"Hmmm," said Bob.

"Hmmm," said Stout.

"Hmmm," said Larry Hovevar who had come in to lend a hand and was also trying to figure out the mysterious message.

"I've got it," said Holmes

"What is it?" they all asked.

"Here is a drawing of a horse, half of a boat, a church on one side, and a man in armor with a halo."

"Yes, we already know that," said Ray Mlakar who had stopped in while taking his dog, Harry, for a walk in the neighborhood. "But what does it mean?"

Holmes said, "It's obvious. The horse as you can deduct is a female or a mare. The boat is a Chris-Craft which is cut in half, the first part being Chris. You put them together and you have mare Chris and what happens in the church is, naturally, a Mass. - Hence, 'Merry Christmas.'"

"And the other side," inquired Rudy Pivik who came all the way from West Park Slovenian Home to chat with his friends.

Homes said, "Who else is in armor but a knight, and the halo means he is a good fellow. Therefore you have a good knight."

The Slovenian gang beamed because they understood the message which was, "Merry Christmas and to all a good night."

(Charles Dickens eat your heart out.)

All About Reindeer

AMERIŠKA DOMOVINA, DECEMBER 16, 2004

According to the Alaska Department of Fish and Game, while both male and female reindeer grow antlers in the summer each year, male reindeer drop their antlers at the beginning of winter, usually in late November to mid-December. Female reindeer retain their antlers until after they give birth in spring.

Therefore, according to

every historical rendition depicting Santa's reindeer, EVERY single one of them, from Rudolph to Blitzen, has to be a female reindeer.

"We" should have known. ONLY women would be able to drag a fat old man in a red velvet suit all around the world in one night and not get lost.

--Emma Pogacar
Toronto

Merry Christmas & Happy New Year

Vesele božične praznike
in srečno novo leto

St. Joseph Lodge # 169



still We Make House Calls ...

Since 1963 Gorjanc Comfort Services has been providing professional, responsive service to make short work of your heating and plumbing needs ... 24 hours a day, 7 days a week.

And when we make a house call, we bring the warehouse with us. This ensures that most service is finished in just one visit.

Call us and experience our award winning service today!

GORJANC
COMFORT SERVICES
HEATING - COOLING - PLUMBING

440-449-4411
www.gorjanc.com



Heating

\$10 OFF

Furnace or Boiler Service

May not be combined with other discounts. Expires 3/31/05

Plumbing

\$25 OFF

Drain Cleaning

May not be combined with other discounts. Expires 3/31/05

Dr. Zenon A. Klos

E. 185th Area

531-7700

HAPPY HOLIDAYS

Dental Insurance Accepted

Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair

COMPLETE DENTAL CARE FACILITY

848 E. 185 St.

(between Shore Carpet and John's Fun House)

LAVRISHA

216-391-0035

Construction & Repair Services

Rokodelec Contractor



**MERRY CHRISTMAS AND
HAPPY NEW YEAR**

Filip - Ida Oreh

19800 Robert St.
Wickliffe, OH 44092



*Vesele Božične Praznike
in Srečno Novo Leto!*

**Lojze in Silva Lončar
in družina**

7783 Keystone Dr.,
Concord, OH 44077

*Vesele božične praznike
in srečno novo leto*

Metka Dejak and Family

1731 E. 230 St., Euclid, Ohio 44117

*Vesele božične praznike
in srečno Novo leto!*

Stane in Milka Krulc

34900 Glen Kyle Lane
Willoughby Hills, Ohio

**MERRY CHRISTMAS
AND HAPPY NEW YEAR**

**New Year's Eve
Dinner Dance**

A New Year's Eve Dinner-Dance will be held in the new St. Mary's parish center on Friday evening, Dec. 31st, beginning at 6:30 p.m.

A delicious dinner prepared by Josie Cerer will be served, then dance the evening away to the music of Veseli Godci.

Greet the New Year with a champagne toast, followed by breakfast.

Donation is \$50 per person. For reservations, please call Elizabet Zalik at 440-537-1941. Deadline for reservations is Dec. 26.

**Everything
You Ever
Wanted to
Know About
Slovenia**



**The Perfect Gift
from Books of
Slovenia**

www.BooksOfSlovenia.com

For free catalogue write to
453 Rialto Ave., Venice, CA 90291
or call

310.392.4843

**MERRY CHRISTMAS AND
HAPPY NEW YEAR**

**Lake County Auto
Service Inc.**

3380 Ridge Rd. - Perry, OH 44081
P.O. Box 337

(Complete parts warehouse for retail and wholesale)

Joe, Frank, and Frank A. Vidmar
(440) 951-1577 - (440) 259-2991
Fax: (440) 259-5433
Service Dept.: (440) 259-0076

COMPLETE AUTO SERVICE
For Imported and Domestic Autos
Certified Technicians
Authorized BOSCH Service Center
Bridgestone Firestone Authorized Tire Dealer



**Charlie & Majda Loncar
Family**

Madison, Ohio

*Vesele Božične Praznike in
Srečno Novo Leto!*



**Ansambel
Veseli Godci**

**MERRY CHRISTMAS AND
HAPPY NEW YEAR**

Joe and Josephine Baskovic

Willoughby Hills, Ohio



MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR

Bob and Elaine Debevec

6828 Dave Dr.
Madison, OH 44057

**Mario's International
CHRISTMAS PROGRAM**

December 25
on: WKTU 830 AM
From 3 p.m. to 5 p.m.



HAPPY CHRISTMAS

from

The Jerse's

As I leave the General Assembly, I want to thank all my friends for the honor of serving for the past nine years. Our best to you and yours this Christmas and in the coming New Year!

**State Representative
Ed Jerse
and Family**

Remember the Great Christmas Traditions?

by FRANK ZUPANCIC
Reprinted from the
Dec. 17, 1976
American Home

The happy season of Christmas is again here and for many of our more mature readers, it is a time for reminiscing and for the younger readers, it is good to discover how an old fashioned Christmas was observed.

Especially vividly remembered are the agonizing depression years of the early thirties when money was scarce, and jobs were impossible to find. For many the Yuletide was a bleak and dreary time.

Somehow, however, the human spirit prevailed and there was always a measure of happiness and joy despite the dismal economic conditions. Christmas preparations were always eagerly and enthusiastically performed.

In today's world of plenty and affluence, the real spirit of Christmas has somehow been clouded in the materialistic scramble for wealth. Contrasted with those days of economic recession, I think the comparisons should be interesting.

In the 1930s nearly everyone purchased a potted or cut REAL Christmas tree (prices ranged from 50 cents

to \$2.00). The most popular was the short-needled Norway spruce which was always perfectly shaped (the front anyhow), but alas, the needles would begin to shed almost as soon as the tree was decorated. Any heavy-footed entrance into the room would send a shower of needles to the floor. About New Years, the once majestic ornate evergreen would be transformed into a bare pyramid of empty, dry branches.

The artificial trees available in those days were scrawny and small, and ranged in price from 75 cents to \$1.50. The imitation trees did not sell very well then.

In illuminating the Christmas tree, strings of lights, wired in series of eight bulbs were used. If one lamp burned out, the entire set would extinguish. Finding the defective bulb always presented a challenge. Each bulb had to be tested on a working string of lights. However, if two of these lamps failed at one time, it was an evening's labor to locate them. Sets of these lights sold for about \$1.00 and the bulbs, if American made, were 5 cents. If they were Japanese produced, they would sell as cheaply as 2 cents each. But their life

expectancy was very short.

It was also customary to use many yards of gold garland, and also lead-foil tinsel. Swatches of white cotton were placed inside the spreading branches to create a snow effect (and to hide the bare spots of the tree).

The ornaments were mostly imported from Czechoslovakia and Germany and were masterfully colored. They were not simply round, but were shaped into birds, merry-go-rounds, angels, etc.

Also tiny globular ornaments of all colors forming a beautiful chain were held together by a string and used in the same fashion as garland.

The final decorative touch was the putting of "angel hair" (spun glass threads) over the entire tree from top to bottom. The spun glass threads would be very itchy to the skin and it was a most annoying feature of the "angel hair."

It was all well worth it when the lights would be glowing and shimmering through the net of fine strands, creating a unique and indescribably beautiful effect.

And every tree would have a crib underneath with the usual Virgin Mary, Jo-

seph and the Baby Jesus, along with shepherds and the Magi. Most were plaster of Paris figures, again mostly imported. Some people, however, used the "pop-out" heavy cardboard stable scene, printed in glossy bright hues. Inexpensive, they nevertheless were very much used in those depression years since money was channeled into food and house payments.

Another favorite Christmas decoration was the red wreath with decorative holly and ribbon bow. They would be hung from the center of the window lock and many would have a wreath in every window of the house. The more well-to-do would display an electric candle in their wreath and at nighttime, they would out-do their less fortunate neighbors with an illuminated wreath.

After the arrival of St. Nick on Christmas eve, if one was fortunate enough, he would receive one present - and only one. It would also be something very practical, such as a shirt or sweater or some other of garb.

During the holidays, every family would have on hand an assortment of mixed nuts, such as hazelnuts, Brazil, filberts and walnuts, all still in their shell.

Nut-crackers were very necessary equipment to enable one to feast on the tantalizing goodies.

Also, gingerbread St. Nicholas cookies were very much in evidence in every bakery and grocery store. Every such establishment would amply stock them in order that the huge demand would be satisfied. Some families had the custom of hanging the St. Nicholas cookies on the Christmas tree. When the sad process of dismantling the decorated fir tree which took place around the feast of The Three Kings (Jan. 6), the small tots would consume the gingerbread cookies.

On the old cathedral type radio we listened with anxious emotions to such classics as "The Christmas Carol," by Charles Dickens starring Lionel Barrymore and the readings of "The Night Before Christmas."

All radio programming would incorporate a Yule theme, whether it was a drama, comedy, or musical presentation.

Since this article was originally published, Mr. Zupancic has unfortunately, passed away. R.I.P.



St. Christine Catholic Church Christmas and New Year Schedule 840 East 222 Street – Euclid, OH 44123

Dear Parishioners and Friends,

As the snow of the season gently falls, we gather with family and friends in our warm homes festooned with the holiday season enjoying the specially prepared foods by our mother. Many wonderful memories are treasured by everyone as we celebrate this holy season of Christmas, the child born to Mary and Joseph in the stable in Bethlehem.

Lets remember those individuals and share with them the message of Christmas, the love and care we have been taught as Catholics.

This holiday season our parish community will experience a new beginning, celebrating the birth of Christ. We invite everyone to join us in these joyous Liturgies to renew the beliefs and love shared with your family and friends.

Our traditional Christmas Eve Liturgy has been scheduled at 10:00 p.m. to accommodate everyone to join together in our Church to enjoy the Christmas music and Liturgy of the season. Please plan to join us for this special holy evening.

May the Christ Child Bless each of You with His Love!

In Christ's Everlasting Love,
Reverend Patrick Henry, Pastor of St. Christine Church

Confession Schedule

Monday, December 20, 2004

9:00 a.m. to 10:00 a.m.

Tuesday, December 21, 2004

7:00 p.m. to 8:00 p.m.

Wednesday, December 22, 2004

7:00 p.m. to 8:00 p.m.

Christmas Liturgy Schedule

Friday, December 24, 2004

8:30 a.m. Liturgy

*Friday, December 24, 2004

4:00 p.m. Christmas Eve Liturgy

*Friday, December 24, 2004

10:00 p.m. Christmas Eve Liturgy

Saturday, December 25, 2005

9:00 a.m. Christmas Day Liturgy

Saturday, December 25, 2004

11:00 a.m. Christmas Day Liturgy

* Christmas Music performance one half hour prior to Liturgy

New Year Liturgy Schedule

Friday, December 31, 2004

8:30 a.m. New Year's Eve Liturgy

Saturday, January 1, 2005

9:00 a.m. New Year's Day Liturgy

Saturday, January 1, 2005

4:00 p.m. New Year's Day Liturgy



Church of St. Mary of the Assumption

15519 Holmes Avenue, Cleveland, OH 44110



CHRISTMAS - BOŽIČ 2004



Dear parishioners,

"God so loved the world that He gave His only-begotten Son..." What a tremendous gift we have received from our heavenly Father in Jesus Christ our Lord.

How else could we be fully convinced that God understands us and loves us without boundaries. Our prayer for all of you is that the peace of Christ dwell in your heart and in your home, in our parish and in our neighborhood not only on Christmas Day but throughout the New Year. May we rejoice in the birth of our Savior, the Prince of Peace, and pray especially for those people of the world who suffer from a lack of peace in their lives because of war, persecution and hardship. Prepare for this holy season by receiving the Sacrament of Confession and celebrating Christ's Holy Birth by joining with us in offering our thanks to Almighty God with the greatest gift we can give to Him - the gift of the Holy Eucharist.

Christmas peace, Christmas joy, Christmas holiness be with all of you!
In the Love of Christ our Savior,

Fr. John Kumše - Pastor

Dragi farani,

"Bog je svet tako ljubil, da je dal svojega edinega Sina..." Kakšen izreden dar smo prejeli od našega nebeskega Očeta v Jezusu Kristusu našem Gospodu. Kako drugače bi mi bili popolnoma prepričani, da nas Bog razume in brezmejno ljubi. Naša molitev za vse vas je, da bi mir Kristusa bival v vaših srcih, v vaših domovih, v naši župniji in v naši sosesčini ne samo na Božični dan, ampak skozi vse Novo leto. Naj se radujemo ob rojstvu našega Odrešenika, Kneza miru in molimo posebno za tiste ljudi na svetu, ki trpijo nemir v njihovem življenju zaradi vojne, preganjanje in stiske. Pripravite se za ta sveti čas, da prejmete Zakrament svete spovedi in praznujete Kristusovo rojstvo, da se z nami zahvalite Vsemogočnemu Bogu z največjim darom, ki ga moremo dati - dar Svete Evharistije.

Božični mir, Božična radost, Božična svetost naj bo z vami vsemil!

V ljubezni Jezusa Kristusa, našega Odrešenika,

g. Janez Kumše - župnik

SACRAMENT OF RECONCILIATION ZAKRAMENT SV. SPOVEDI

Monday, December 20
ponedeljek, 20. decembra

Collinwood Cluster
Advent Penance Service
St. Mary's Church
Holmes Ave.
7:00 p.m.

Wednesday, December 22
sreda, 22. decembra

6:00 - 7:00 p.m.

Thursday, December 23
četrtek, 23. decembra

7:00 - 7:30 a.m.
6:00 - 7:00 p.m.

MASSES - SV. MAŠE

CHRISTMAS EVE - SVETI VEČER

Friday, December 24

5:00 p.m. Christmas Vigil Mass
11:30 p.m. Christmas Prelude Music - božične pesmi
12:00 a.m. Midnight Mass - polnočnica

CHRISTMAS DAY - SVETI DAN

Saturday, December 25

8:00 a.m. English Mass - angleška maša
10:00 a.m. Slovenian Mass - slovenska maša
12:00 noon English Mass - angleška maša

FEAST OF THE HOLY FAMILY - PRAZNIK SV. DRUŽINE

Sunday, December 26

8:00 a.m. English Mass - angleška maša
10:00 a.m. Slovenian Mass - slovenska maša

NEW YEAR'S DAY - 2005 - NOVEGA LETA DAN - 2005

Friday, December 31, 2004

5:00 p.m. Vigil Mass - angleška maša

Saturday, January 1, 2005

10:00 a.m. Parish Mass - Župnijska maša

SOLEMNITY OF THE EPIPHANY - GOSPODOVO RAZGLAŠENJE

Sunday, January 2, 2005

Ordinary Sunday Mass Schedule - običajen nedeljski urnik
5:00 p.m. Saturday Vigil, 8:00 a.m., 10:00 a.m.
and 12:00 noon Sunday

CHRISTMAS CONCERT - BOŽIČNI KONCERT

Sunday, January 2, 2005

4:00 p.m. St. Vitus Christmas Choir



Christmas Stockings

For many children, the first stop on Christmas morning is the fireplace, to see what Santa has left them in their Christmas stocking.

St. Nick has been filling stockings for quite some time. In the days of St. Nicholas, in the fourth century, there also lived a family that at one time had been very well-to-do. But according to the story, the mother of the family succumbed to illness, and the father wasted all his money in despair. His three daughters were unable to marry because they had no dowry to give to their would-

be husbands' families.

One night the daughters had hung up their stockings by the fireplace to dry. And as it happened, St. Nicholas came by that night, and dropped pieces of gold down the chimney, and into the stockings.

The tradition lives on today, although with a twist in some countries. For instance, in Italy, children set out their shoes on the night before Epiphany, to be filled with goodies. And in Holland; children fill their shoes with hay and a carrot for St. Nick's white horse.



Fantje na vasi

Proudly presents its latest CD
Laudate Dominum

Praise the Lord

Selections of Sacred & Classical Songs

Oče Nas, Pie Jesu, Canon in D, Panis Angelicus, Marija Pomagaj, Bring Him Home and 13 more selections sung in English, Latin and Slovenian with narration

CD's may be ordered by contacting Tony Hauptman at (440) 446-9202, via email at tvhauptman@yahoo.com or purchased at St. Vitus or St. Mary's Church, Patria Foods or the National Cleveland Style Polka Hall of Fame

Cost \$15 each; please add \$2 for shipping and handling.

Also available "Iz Srca" ("From the Heart") a collection of Slovenian folk songs.



Petkovsek Serves Thanksgiving Polkas

by TONY PETKOVSEK

From coast-to-coast and throughout North America they came to the huge Thanksgiving polka celebration in Cleveland which featured 20 bands revolving at the Marriott Hotel in downtown Cleveland and the Euclid High Auditorium in suburban Euclid, Ohio.

Topping the list of polka fans was a group of a dozen Dutch folks from the Netherlands (Europe), and an outstanding Slovenian button accordion player from Trieste, Italy.

Twenty different areas were represented including the largest contingency of 150 Canadians, from Toronto, Hamilton, Niagara Falls, and even Saskatchewan. Buses also brought folks from Michigan, Wisconsin, and New York.

In addition, on the roster of hundreds of registered hotel guests there were fans from New Jersey, Illinois, Texas, Florida, Colorado, Arizona, Maryland, California, New Mexico, Tennessee, Pennsylvania, Minnesota, Connecticut, and from throughout Ohio, especially Greater Cleveland.

As the primary sponsor and coordinator of the grand and longest running polka weekend I extend my special acknowledgment to a group of volunteers who have assisted me faithful for over 40 years. The hard working members of the Cleveland Slovenian Radio Club who served as hosts were: Alice Kuhar, Secretary; Fran Churney, Micki and Don Mausser, Ed Ostry and Barb Vinez, Ronnie and Al Pestotnik, Frank and Julie Sadar, Patty Sluga, Dave and Amy Trenton, Barbara Strumbly, Ken and Anne Tomsick, Duke and Mary Marsic, Denny Bucar, Mark

Sedmak, Linda Gorjup and Ray Somich. Greatly missed and out ill were Steve Valencic and Frank Hiti along with wife, Mary Jane.

Of the many prominent persons in attendance in addition to radio sponsors and Slovenian community leaders were new State Representative Kenny Yuko, Judge Ron Suster, Councilman Mike Polensek, and U.S. Senator George Voinovich. Cleveland TV's most popular weatherman/personality Dick Goddard (channel 8), sang "April Showers."

The big Friday night jam session on the Marriott mainstage had close to a hundred musicians and Thursday's highlight, a show in itself, was the Plain Dealer polka and waltz dance contest with judges Father A. J. Fisher of Alaska, Mark Sedmak of Euclid, Irene Ostanek of Canada, and Hank Pawlek of Cuyahoga Falls. In the end, the audience determined winners in a process of elimination conducted by Wayne Tomsic.

Top trophy winners of Best Buy \$100 gift certificates were Potsy Jenovic and Nancy Glass for the polka, and Richard Duda and Rose Braidich for the waltz. Runners up for \$50 Best Buy certificates were Frank Vidmar and Cheryl Pillard for polka, and Don and Diane Kamin of Wisconsin for the waltz.

The Saturday, Nov. 27 major events were sponsored by the Cleveland Style Polka Hall of Fame, Cecilia Dolgan, president. The matinee Awards Show 17 at Euclid High Auditorium, to be seen on Adelphia cable TV and broadcast on WELW 1330 a.m. on New Year's Day honored George Staiduhar and the Jadran Singing Society for Lifetime Achievement. "Over Three Hills" and "Oja Waltz" were the all time great musical selections, plus the Trustees Honor Roll went to Bill Randle, Don Gralak, George Knaus, Eddie Platt, Fred Scherz Sr., and the Slovene National Benefit Society (SNPJ).

For the hotly contested annual awards, decided by the votes from the 1,500 members of the Polka Foundation, the following were winners: Cultural-Heritage: Circle 2 Junior Chorus SNPJ; Support-Promotion: Val Pawlowski; Button Box Individual: Ron Likovic; Button Box Group: Captain's Crew (second consecutive year); Best Vocalist: Chris Mihelich Hibbs; Musician: Bob Kravos; Sidemen



Left to right, Henry Pawlak, Dick Goddard, Senator George Voinovich, Tony Petkovsek and Councilman Mike Polensek on Thanksgiving at the polka show in downtown Cleveland.



Left to right, Trieste, Italy accordionist Denis Novato, Polka Hall of Fame president Cecilia Dolgan, SNPJ president Joe Evanish, and polka radio personality Tony Petkovsek are backstage at the Awards Show on Saturday, Nov. 27.

(3 selected): Ron Sluga, John Gerl, Eric Noltkamper; Recording: "Just for You" CD, Bob Kravos and Walt Ostanek (Grammy nominated); and Band of the Year: Bob Kravos Boys in the Band.

Among the notable presenters were the new Slovenian Ambassador to the United States Samuel Zbogar and promoters Jelse and Marie Vos of Amsterdam, Holland. Among the entertaining musical performances was Italy's Denis Novato who performed his special magic on his Lanzinger button accordion.

Kollander World Travel, now a division of AAA Travel, handled all Marriott Hotel arrangements.

This was the 41st Thanksgiving event and 15 years in downtown Cleveland and downtown Euclid, supporting PolkaRadio WELW and 24/7polkaheaven.com

All Photos by TONY GRDINA



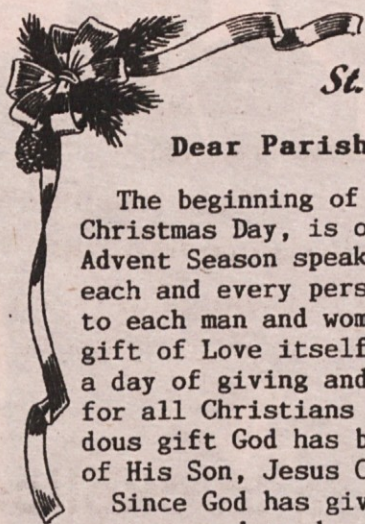
Left to right, Dolores Mihelich, Rosemary Toth, and Lori Sierputowski present the Sidemen of the Year Award at the Saturday, Nov. 27 Polka Awards Show in Euclid High School Auditorium.



Florence Unetich accepts Lifetime Achievement Award for The Jadran Singing Society.

St. Vitus Church

6019 Lausche Avenue, Cleveland, OH 44103



St. Vitus Church - Cerkev Sv. Vida

Dear Parishioners:

The beginning of our redemption from sin and death, Christmas Day, is only a few days hence. The entire Advent Season speaks of God's unrelenting love for each and every person, and of His persistent invitation to each man and woman to accept the ultimate gift, the gift of Love itself. Christmas Day is for this reason a day of giving and receiving, and a day of gratitude for all Christians who in faith understand the tremendous gift God has bestowed on the world in the birth of His Son, Jesus Christ.

Since God has given His very dearest gift to us, are we prepared to do what we can and must in order to receive this great Gift on Christmas Day.

It is our prayer that the light of Christ's presence within you will bring peace and happiness to you and your loved ones during this Holy Season and every day of the coming year 2005. May it also bring peace among the nations of the world and a loving remembrance of our men and women serving in the armed forces abroad.

Your priests at St. Vitus,
Father Joseph Boznar
Father Victor Cimperman
Parish Staff

Dragi Farani,

Začetki našega odrešenja, prazniki Gospodovega rojstva, so pred vrati. Adventni čas nas opozarja na izredno božjo ljubezen do slehernega človeka in njegove nenehne pozivu vsem ljudem, naj sprejmejo ta največji dar Njegove ljubezni - Ljubezen samo. Božični prazniki so prav zaradi tega prazniki darovanja in prejetja ter hvaležnosti za vse kristjane, ki v veri dojemajo ta izredni dar, katerega je Bog svetu podelil z rojstvom svojega Sina Jezusa Kristusa.

Ker nam je Bog podelil ta predragocni dar, ali smo pripravljeni sprejeti Ga na Sveti dan, kakor zasluži?

Želimo in molimo, da bi luč Kristusove navzočnosti v vas prinašala vam in vsem vašim dragim mir in srečo v tem svetem času in vsak dan v prihodnjem letu 2005.

Vaši duhovniki pri Sv. Vidu
Župnijsko osebje

Sacrament of Reconciliation- Spovedovanje

SATURDAY-SOBOTA, December 18, 2004

7:30 a.m. - 8:30 a.m.
3:00 p.m. - 4:00 p.m.

SUNDAY - NEDELJA, December 19, 2004

8:30 a.m. - 9:30 a.m.
10:00 a.m. - 11:00 a.m.

PLEASE NOTE - Confessions will not be heard on December 24th and December 31st. Please do this important spiritual work on the aforementioned schedule.

POZOR - Spovedovanja NE bo 24. in 31. dec. Opravite to pomembno duhovno delo v zgoraj omenjenem urniku.

Baraga Meeting

A meeting of all interested persons who wish to help with the Bishop Baraga Weekend in Cleveland in 2005 and everyone who was part of the last Cleveland Baraga gathering in 1998, are asked to meet on Tuesday evening, Jan. 11 at 7:00 p.m. in the St. Mary's (Collinwood) school meeting room, 15519 Holmes Ave., Cleveland. -J.V.D.

Christmas ~ Božič ~ 2004

MASSES - SV. MAŠE

Please follow the regular weekly schedule until Fri., Dec. 24, 2004. Sledite spored v oznanilu do petka 24. dec. 2004.

CHRISTMAS EVE - SVETI VEČER

Friday, December 24th, NO Christmas Vigil Mass.
V petek, 24. decembra, NE bo večerne sv. maše.

11:30 p.m. * Christmas Choral singing
Božično zborovsko petje

12:00 a.m. * Midnight Mass - Polnočnica

CHRISTMAS DAY - SVETI DAN

9:00 a.m. * Mass in English

10:30 a.m. * Mass in Slovenian

11:30 a.m. * Sung Litanies - pete litanije

Saturday, Dec. 25th, NO 4:00 p.m. Vigil Mass
V soboto, 25. decembra NE bo večerne sv. maše.

SUNDAY, DECEMBER 26, 2004

10:00 a.m. * All Parish Mass (Eng. & Slov.)

3:00 p.m. * Christmas Concert in church
Božični koncert v cerkvi

NO Vigil Mass on Friday, December 31, 2004.
V petek, 31. decembra NE bo večerne sv. maše.

NEW YEAR'S DAY - NOVO LETO 2005

10:00 a.m. * All Parish Mass (Eng. & Slov.)
Vsežupnijska sv. maša

NO 4:00 p.m. Vigil Mass on Sat. Jan. 1, 2005.
NE bo večerne svete maše 1. januarja 2005.

SUNDAY, January 2nd, 2005

9:00 a.m. * Mass in English

10:30 a.m. * Mass in Slovenian



Mihelin Travel Bureau

Established In 1952

HAPPY HOLIDAYS

4118 St. Clair Avenue
Cleveland, Ohio 44103

Phone: (216) 431-5710

Fax: (216) 431-5712

1-800-536-6865

e-mail: capybara@ix.netcom.com

"Serving Customers
Throughout
the U.S.A.
and Around
the World!"



– Vesti iz Slovenije –

Janez Janša nadaljuje s sestavljanjem svoje ekipe – Generalni konzul v Clevelandu Marcel Koprol imenovan državnega sekretarja za odnose z EU

Na svoji seji pretekli četrtek je nova slovenska vlada med drugim odločila o sestavi in delovanju svojega sveta za nacionalno varnost (SNAV). Svet je pristojen za usmerjanje in usklajevanje dejavnosti, ki se izvajajo za uresničevanje interesov in ciljev nacionalne varnosti. Sestavljajo ga predsednik vlade in ministri za obrambo, za notranje zadeve, za zunanje zadeve, za pravosodje, za finance, za okolje in prostor ter direktor obveščevalno-varnostne agencije (SOVA).

Ustanovljena sta bila tudi gospodarski in politični kolegij predsednika vlade. Gospodarski kolegij bo oblikoval ekonomsko politiko vlade in nato obravnaval in ocenjeval njeno izvajanje. Poleg finančnega ministra Andreja Bajuka so člani tudi ministri pristojnih resorjev: Janez Podobnik, Andrej Vizjak, Janez Drobnič in Marija Lukačič ter direktor urada RS za makroekonomske analize in razvoj Janez Šušteršič in predsednik strateškega sveta za razvoj.

Politični kolegij bo obravnaval sistemska in družbenopolitična vprašanja. Sestavljali ga bodo minister za obrambo (Karl Erjavec), za zunanje zadeve (Dimitrij Rupel), za šolstvo in šport (Milan Zver), za notranje zadeve (Dragutin Mate), za pravosodje (Lovro Šturm) ter generalna sekretarka vlade Matjaž Tamara Fajš.

Pretekli četrtek je nova Janševa vlada za državnega sekretarja imenovala tudi dosedanjega generalnega konzula (manj kot leto dni) Marcela Koprola. 49-letni Koprol je Cleveland že zapustil, njegov naslednik še ni imenovan. V kolikor smo obveščeni, se bo Koprol odslej ukvarjal z zadevami v zvezi z Evropsko unijo. S to problematiko se je tudi v preteklosti bil službeno ukvarjal.

Anton Rop na izrednem kongresu Liberalne demokracije ponovno izvoljen za strankin predsednik – Brez protikandidata

Na volilnem kongresu LDS, ki je bil preteklo soboto na Bledu, je bil ponovno po-

trjen dosednji predsednik Anton Rop. Na volitvah za predsednika se pač ni pojavil noben protikandidat. Sicer je bil Rop izvoljen le za naslednji dve leti, po takratnih lokalnih volitvah bodo liberalni demokrati na rednem kongresu na novo volili vse strankine organe. V soboto je bil izvoljenih poleg Ropa še pet podpredsednikov: Cveto Zalokar Oražem in Zdenko Cerar ter Jelka Kacina, Marka Pavliho in Rudija Mogeta.

Kljub temu, da je bila LDS na oktobrskih državnozbornih volitvah temeljito poražena, na kongresu na Bledu ni bilo kakšnih posebnih hudih besed na Ropovo predsedovanje.

Novi ljubljanski nadškof Alojz Uran na obisku pri papežu Janezu Pavlu II. – Beseda tekla o verskem pouku v šolah

Pretekli teden je bil na obisku v Vatikanu nadškof Alojz Uran. Na srečanju s papežem Janezom Pavlom II. se je Uran zahvalil za zaupanje, ki mu ga je izkazal z imenovanjem za nadškofa in mu prenesel pozdrave slovenskih škofov. Papeža so zanimalo predvsem razmere v Sloveniji, pa tudi zdravje nekdanjega slovenskega nadškofa Alojzija Šuštarja. Državnega sekretarja Svetega sedeža Angela Sodana je zanimalo, kako dolgo bo Slovenija še izjema med evropskimi državami, saj nima verskega pouka v šolah (ukinil ga je komunistični režim kmalu po II. svetovni vojni). Nadškof Uran je izrazil upanje, da bodo to vprašanje v Sloveniji začeli reševati čimprej.

Ivan Bizjak Slovenec št. 2 v Bruslju

Nekdanji pravosodni minister Ivan Bizjak je novi generalni direktor za pravosodje in notranje zadeve v Svetu EU v Bruslju. S tem bo Bizjak drugi najvišji predstavnik Slovenije (za evropskim komisarjem Janezom Potočnikom). Odločitev o imenovanju Bizjaka za generalnega direktorja je sprejel generalni sekretar Svetu EU Javier Solana.

Tečaj tolarja – Tečajnica Banke Slovenije za 14. decembra kaže, da ameriški dolar prinese 180 SIT, kanadski pa 146,46. Ameriški dolar drsi tudi napram tolarju.



ADVENTNI VENEC POSTAVILI Z DVIGALOM – V središču vasi Dobrna so 27. novembra fantje iz Zavrha že osmič zapored postavili adventni venec, gotovo največji v Sloveniji. V premer seže kar pet metrov in tehta dobro tona.

Gre za skupino sedmih fantov, ki so leta 1997 za cvetno nedeljo izdelali 65 metrov dolgo butaro in prišli v Guinnessovo knjigo rekordov. Letošnji adventni venec nosi deset centimetrov debela plastična cev, opleteno s svežo smrekovino. Pred dvigom na drog so nanj pritrdili štiri adventne lučke, ki se bodo z adventnimi tedni se bodo z adventnimi tedni prižigali do božiča in tako damčinom dajali božično upanje, vse številnejšim gostom termalnega centra v Dobrni pa poživile veseli december. Naslednji dan, 28. novembra, je venec požegnal dobrniški župnik Niko Kranjc. Tako se je skrivnostni čas pričakovanja tudi uradno začel. Fantje iz bližnjega zaselka Zavrha – Ivo, Toni, Sandi, Darko, Edo, Ivan in Janko – so adventni venec tri dni pletli od od jutra do večera.

(Poročilo s fotografijo v Nedelu 28. novembra)

Vsem dragim naročnikom, bralcem in sodelavcem želi Ameriška Domovina vesele božične in novoletne praznike in da bo naglo prihajajoče leto 2005 uspešno in zdravo za vsakega in vsako od vas! Na svidenje 7. januarja 2005!

Iz Clevelanda in okolice

Skupna božičnica—

Kulturna društva Pevski zbor Korotan, plesna skupina Kres, moški zbor Fantje na vasi in dram. društvo Lilija pripravljajo skupno božičnico in sicer to nedeljo, 19. decembra, ob petih pop. v Slovenskem domu na Holmes Ave. Vsi člani teh društev in prijatelji prav lepo vabljeni. Pridite, da skupno počastite Njegov prihod z lepim petjem in kratkim programom, obenem pa tudi pokramljate s prijatelji in si voščite vesele praznike!

“Pristavka noč”—

Ta bo v soboto, 22. januarja. Za več informacij in rezervacijo sedežev, kličite Metko Zalar: 440-943-3844.

Novi grobovi

Frances Modic

Umrla je 87 let stara Frances Modic, roj. Spruk, žena Williama, mati Williama, Roberta in Jamesa, 7-krat stara mati, 9-krat prastara mati, sestra Ann Modic, Mary Cerne in Franka (vsi že pok.). Pogreb je bil 13. decembra v oskrbi Zak zavoda na St. Clair Ave. s sv. mašo v cerkvi sv. Vida in pokopom na Vernih duš pokopališču.

Frank J. Umek III

Na posledicah avtomobilske nesreče, ki se je pripetila 10. decembra zgodaj zjutraj, je umrl 38 let stari Frank J. Umek III, mož Christine, roj. Staten, oče Lexie, Franka IV in Marilyn, sin Elizabeth, r. Kent, in že pok. Franka ml., brat Irene Cubrilo, Roberta in Johna. Pogreb je bil v oskrbi Fortunovega zavoda, pogrebni obredi so bili 12. decembra zvečer v tem zavodu.

Mary H. Ponikvar

Dne 25. novembra je umrla 87 let stara Mary H. Ponikvar z Aurore, rojena Kozitko, vdova po januarja

(DALJE na str. 14)

Bralcem—

Ob tej zadnji letošnji številki je treba priznati, da je slovenska vsebina prikrasana, kajti so takorekoč zadnji trenutek prišli številni oglasi. Zanje smo seveda hvaležni, trpelo pa je bralno gradivo. Ni pa na uredniški mizi ostalo izvirnih dopisov, vsaj takih ne, ki ne morejo čakati na eno januarskih številok.

Uspela prireditelj—

Preteklo nedeljo se je v obeh dvoranah Slovenskega narodnega doma na St. Clairju vršila letna božičnica za mlado članstvo bratske organizacije AMLA. Kljub neprijetnemu snegu je prišlo več kot 600 otrok, z njimi pa vsaj toliko staršev in drugih sorodnikov. Vesele mladih članov in članic je bilo kar nepopisno. Ta letna božičnica je že postala težko pričakovana tradicija.

Lepa podpora—

Oltarno društvo sv. Vida je darovalo \$70 v podporo našemu listu, “Alumni Club” nekdanje svetovidske farne šole pa \$50. Hvala lepa!

NOV GROB

Mary Kovach

Dne 14. decembra je v Hospice House v Clevelandu umrla 95 let stara Mary Kovach, rojena Petek 9. novembra 1909 v Otavicih, Slovenija, vdova po l. 1941 umrlem Ludwigu, mati Ludwiga in Dorothy, 10-krat stara mati, 22-krat prastara mati, 1-krat praprastara mati, sestra Helen Tivadar ter že pok. Mathewa in Al-a, članica SNPJ in SZZ št. 10. Pogreb bo v soboto, 18. dec., v oskrbi Želetovega zavoda s sv. mašo dop. ob 9.30 v cerkvi Our Lady of Perpetual Help na Neff Rd. s pokopom na Kalvarije pokopališču. Ure kropjenja so jutri, v petek, od 3. do 8. zvečer.

Izpod zvona sv. Marije Vnebovzete

CLEVELAND, O. – Kar lep čas je odšel v večnost, ko se nisem oglasila in povedala o naših novicah!

Kosilo pripravljeno od Oltarnega kosila je dobro uspela. Hvala vam vsem, ki ste se odzvali in prišli med nas.

Naš g. župnik se je srečno vrnil s potrebnih počitnic in lepo urejuje zemljo okrog parkirišča.

Na prvo nedeljo v novembru smo imele članice Oltarnega društva po rednih molitvah v cerkvi še spomin vseh pokojnih članic od lanske prvonovembrske nedelje. To so bile štiri članice. Za vsako smo prižgale svečo in posebej za njo zmolile Oče naš in Zdravo Marijo za duše pokojnic. Sveče smo odnesle na Marijin oltar.

Na tretjo nedeljo v novembru smo imeli farni bazar v novi dvorani, ki je tudi dobro uspel. Ves dobiček je šel za parkirni prostor za cerkvi.

Na prvo soboto v decembru je bil Miklavžev večer. Polna dvorana je lepo sledila opereti Miklavž prihaja. Hvala vsemu učitelstvu in g. Rudiju Knezu za lepo poda-

no prireditve. Mladina je bila zelo ljubka kot angelčki in so vse dobro speljali. Tudi rogači so bili zelo primerni svojim vlogam. Hvala vsem za zelo lep večer.

Težko pričakovani svetnik je bilo sprejet in hvala tudi za toliko šibic, ki si jih prinesel našemu g. župniku, da nas bo krotil!

Na prvo nedeljo v decembru smo zopet imele molitve in sestanek. Na sestanku smo sklenile, da vas, drage žene, dekleta, matere v naši župniji povabimo, da se nam pridružite pri Oltarnem društvu.

Pomislite, da ste povabljeni k društvu, ki časti Jezusa v sv. zakramentu in Njegovo Mater Marijo, ki je naša priprošnjica pri Bogu.

Pretekli teden smo se udeležile pogrebne maše članice, ki je sodelovala v tem društvu 77 let. Res, zadnja leta tega ni mogla več, ko je kap ustavila njeno pot do naše cerkve, a preje se je vedno udeleževala molitev, sv. maš in sestankov. Odločite se in pokličite Ani Nemec na 216-541-7243, da se nam pridružite.

Po sestanku smo raznesle našim bolnim in ostarelim po domovih in ustanovah malo pribolj-

V Blag Spomin ob peti obletnici



Jože Kristanc
1919 – 2003

V blag spomin ob prvi obletnici moža, očeta, starega očeta, ki nas je zapustil 18. decembra 2003.

*Odšel si v večnost
ki najmlajšemu sinu.
Pustil same nas v solzni
si dolini.*

*Tolažba v naših srcih
je edina, da pri Bogu
spet se snidemo.*

Tvoji žalujoči:

Žena Francka
Hčerke Fanika, Jožica,
Marjetka
Zetje, Ray, Robin, Tomaž
Sin, Mirko in Marija
Z družinami in ostalimi
sorodniki v Ameriki,
Angliji in Sloveniji

Ciril Štepec

ki je umrl 20. decembra 1999

*Pet let je že minilo,
od kar te več med nami ni.
Pogrešamo te in prazno je,
a v duhu z nami še živiš
do konca naših zemskih dni.*

Žalujoči:

Žena - Urši
Sinovi - Viktor, Daniel
in Robert
z družinami
Brat in sestre v Clevelandu
in sestra v Kanadi
ter ostali sorodniki.

ška. Vsi so bili zelo veseli našega obiska in tudi domačih dobrot.

To soboto, 18. decembra, bodo zopet naprodaj krofi in domače pecivo, kar bo dopoldne v šolski dvorani. Izrabite priliko in pridite kupit.

Vsem, ki berete te vrstice, želim v imenu vseh članic našega Oltarnega društva prav lepo praznovanje Jezusovega rojstva in v Novem letu 2005 veliko božjega blagoslova.

Na prvo leto novega leta, 3. januarja 2005, bo zopet sv. maša ob 10. uri za vse žive in pokojne članice Oltarnega društva, popoldne ob pol dveh bo ura molitve, nato še sprejem novih članic. Po sprejetju se bomo podale v novo dvorano na sestanek, ki bo združen z občnim zborom in božičnico. Iskreno vse vabljeni – pridite!

Lavriševa

NOVI GROBOVI

(NADALJEVANJE s str. 13)

letos umrlim možu Leonu, mati Leona J. in Daniele Ulrich, 8-krat stara mati, sestra Olge Grisanti ter že pok. Sophie Kozitko, Alice Keefer, Ann Candor, Maxa, Walterja in Georgea. Pogreb je bil 28. novembra s sv. mašo v cerkvi Sts. Cosmas and Damian v Twinsburgu, O. s pokopom na Vernih duš pokopališču.

Catherine J. Vivic

Dne 8. decembra je umrla 82 let stara Catherine J. Vivic, vdova po Johnu J., mati Roberta, 3-krat stara mati, sestra Margaret Turk in že pok. Edwarda. Pogreb je bil 11. decembra v oskrbi Brickmanovega zavoda, kjer so tudi bili pogrebni obredi.

V BLAG SPOMIN OB 15. OBLETNICI



Franka Kastigar
ki je umrl 25. dec. 1989

*Že petnajsto leto je minilo,
odkar Te več med nami ni,
a misel nate še vsaki čas bedi.*

Žalujoča družina

Euclid, Ohio, 16. decembra 2004.

Cirilu Mejaču za 80-letnico

Ko si, Ciril, dočakal let
nič manj kot osemkrat deset,
se skupaj s Tabo veselimo.
Da vsega hudega otet
bi z nami bil še mnogo let,
Ti vsi srčno želimo.

Spomin se vrača nam nazaj
v Tvoj ljubljani domači kraj,
tja v Laško, Maribor ob Dravi,
kjer nadebudni naš Ciril
vse zna, kar spesnil je Virgil,
slovi po dobrem srcu, bistri glavi.

Kaj vse si fantič doživel,
ko mlad si v daljnji svet odšel!
Zajemal s kupe si modrosti.
Kako begunec si trpel,
a vendar bil močan, vesel
in skromen kljub vsej učenosti!

Možak si zgleden vedno bil,
kar mogel, vse si postoril,
razdal se za družino, brate.
Pokončen si rojak ostal,
za dom slovenski rad garal,
za sij svobode nove zlate!

Zato zahvaljen, dragi brat,
iz src slovenskih tisoč krat!
Naj varuje Te Mati sveta!
To srčno Ti želimo vsi,
molitev vseh v nebo kipi:
Bog živi Te na mnoga leta!

Tvoja družina, sorodniki in prijatelji

paslice (Nativity set)



BOGU BOD ČAST VISOKEMU
NA ZEMJI MIR LJUDEM!

For the best sounds
of Slovenia

Listen to
THE SLOVENIAN HOUR

On 50,000 Watt
WCPN Cleveland Public Radio

90.3 FM
Saturdays 9-10 pm

for Requests call
Tony Ovsenik
440-944-2538

Songs & Melodies
from Beautiful Slovenia

Slovenian Radio Family

ED MEJAC
RDC Program Director

WCSB 89.3 FM
RADIO HOURS:
Sunday 9-10 am
Wednesday 6-7 pm

2405 Somrack Drive
Willoughby Hills, OH 44094
440-953-1709 TEL/FAX
WEB: www.wcsb.org

Joe Valenčič predaval v Gorici

CLEVELAND, O. – Citat, ki sledi, je izšel v rubriki Dela (Kultura) 2. decembra in govori o predavanju rojaka Joe Valenčiča iz našega mesta v Gorici, Italija:

“Sezona bo doživela še izjemno nadaljevanje v četrtek, 9. decembra, ko bo Joe Valenčič, ameriški Slovenec in nekdanji kustos kinoteke v Clevelandu, na multimedijški predstavitvi govoril o vlogi Slovencev v ameriški kulturni produkciji.”

Če bo izšlo kakšno dodatno poročilo o tem predavanju – za tematiko se naš rojak zanima že precej časa – ga bom ponatisnil. Ur. AD



V ljubeč in nepozaben spomin

ob drugi obletnici smrti
našega dragega moža, ata
in starega ata



Frank Zalar

ki ga je Bog nenadoma
poklical k sebi
22. decembra 2002

*V božjem miru Ti počivaj,
dragi, nepozabni nam;
v nebesih večno srečo uživaj,
v ljubezni Božji vekomaj.*

Žalujoči:

žena Julka
Frank, Edvard, Stane – sinovi;
Metka, Anna Marie, Jamie
– snaha;
Anica Kmetich – hčerka;
Viktor – zet
Franci, Edi, Viki, Daniel –
vnuki
Tanja, Viktorija, Moni,
Adriana, Kati – vnučkinje
brata in sestra z družinami
v Sloveniji,
in ostaro sorodstvo
v Ameriki in Kanadi

**Vesele božične praznike
in srečno ter zdravo
leto 2005 vsem prijateljem
in znancem ter rojakom**

voščim

**Charles F. Ipavec
z družino**

**Vesele božične praznike
in srečno novo leto 2005
vsem prijateljem in sorodnikom
želi**

Milena Dovič

370 E. 266 St., Euclid, OH 44132-1503

**Vesele božične praznike in srečno
novo leto 2005!**

Merry Christmas and Happy New Year!

Josephine Jurkovic

426 E. 266 St., Euclid, OH 44132-1505

**Vesele božične praznike in
srečno novo leto 2005 vsem
sorodnikom in prijateljem želijo**

**Olga Kalar in Tony
z družino**

V BLAG SPOMIN

obletnice smrti naših dragih staršev

54. obletnice našega
dragega očeta, starega
in prastarega očeta



JOSEPH MIHEVC

ki je umrl 28. decembra 1950

*Preteklo je 54 let že,
ko hladna zemlja krije Te,
zelo vsi smo Te ljubili,
in prezgodaj izgubili.*

*Oba prosita za nas vse Boga,
da življenje nam srečno dá,
ko bomo tudi mi k Vam prišli,
veselili bomo se vsi.*

Žalujoči ostali:

Sylvia Plymesser – hčerka

vnuki in vnučkinje ter ostali sorodniki.

22. obletnice smrti naše
ljubljenе matere, stare
in prastare matere



ANTONIA MIHEVC

ki je umrla 29. dec. 1982.

*Srečno ljubljena nam mama,
šla prezgodaj si od nas;
dobra, skrbna si nam bila,
vdano molimo za vas.*

**Vsem sorodnikom, prijateljem
in znancem doma in po svetu
želimo vesel in blagoslovljen Božič
ter srečno in zdravo Novo leto 2005!**

**Tinka in Mirko Vombergar
sin dr. Mirko
ter hčerki Lojzka in Irenčka
z družinami**

**Vesele božične praznike ter srečno
in zdravo leto 2005
vsem rojakom vošči**

Tabor – D.S.P.B.

Cleveland, Ohio

**Vesele božične praznike in srečno
ter zdravo novo leto 2005
voščimo**

**Marija Žakelj – in
Frank, Ani, Frankie in Mary Zitko**

**Vesele in zdrave božične
praznike voščimo vsem
prijateljem in znancem**

Mama in družina Vavpetič

iz Thompson, Ohio



**Božične Praznike
MERRY CHRISTMAS AND
HAPPY NEW YEAR**

from

**Your Cleveland Ward
13 Councilman
Joe Cimperman**

Misijonska srečanja in pomenki

1551. Hitrim korakom se bližamo božičnim

praznikom: rojstvu Božjega Sina Jezusa Kristusa, ki je bil rojen za celo človeštvo. Pridružimo se Modrim z Vzhoda in izpovedujmo skupaj z njimi, da je Kristus bil rojen tudi za nas. V Kristusu je Bog z nami – Emanuel!

Od srca do srca iz misijonskega sveta

Oglasilo se je več misijonarjev s pismi zahvale za prejete darove. Vse bom objavila, drugo za drugim. Nekatera so s krajšo, druga z daljšo in bolj zanimivo vsebino.

Misijonar Janez Mujdrica iz Kebwe, Zambija, piše: "Božič je za ovinikom in čas je, da napišem vsaj par besed. Ni prav, da se ne oglasim bolj pogosto, lepo pa je, da vzpostavim zopet stik s sodelavci MZA in z dobrotniki za Jezusov rojstni dan. On je naš in vaš božji prijatelj in brat. Večkrat se spominjam vas vseh pri sv. maši in prosim Jezusa, da vam da svoj poseben blagoslov.

Od maja letos zopet poučujem na starem delovnem mestu Nkrumah Teachers College. Dela je precej: učim 280 rednih in 180 izrednih študentov. Delo je tudi zelo lepo, saj je cilj religiozne vzgoje osebni in družbeni razvoj. Znova in znova doživljam, kako predavanja iz filozofije, psihologije in sociologije religiozne vzgoje dajo mladim Zambijcem nov pogled in polet.

Letos smo slavili Zambijin 40-ti rojstni dan. Ob tej priložnosti je izšla ekumenska okrožnica "Looking to the Future with Hope". Čeravno imamo velike probleme – največji so revščina in aids – vidimo upanje na lepšo bodočnost. Bog povrni za lep misijonski dar. Vse dobro in prsrčen pozdrav iz afriških daljav! Jezus naj vas vse

blagoslavlja za božič ter vsak dan v Novem letu 2005!"

Sr. Minka Škrlj se oglašja iz Londona, kjer bo nadaljevala zdravljenje po težki operaciji na malignem tumorju v glavi.

Zahvaljuje se za dar in pravi: "Bog naj vam vsem stotero poplača! Spominjam se vas vseh, posebno pa pok. Angele Gospodarič, v svojih molitvah. Res, kako neutrudno se žrtvujete za misijonarje in uboge. Ob bližajočih se praznikih vam želim veselja in miru božiča, (DALJE na str. 18)



Vsem našim sorodnikom in prijateljem prsrčno voščimo blagoslovljene božične praznike in srečno novo leto.

**družina Miro Odar
družina Andy Odar**

*Vesele božične praznike
in srečno Novo leto!*

Stane Mrva družina
Willoughby Hills, Ohio

**Vsem članom in prijateljem
želimo
blagoslovljene božične ter
srečne novoletne praznike!**

**Klub upokojencev
Slovenske pristave**

Vsem sorodnikom, prijateljem
in znancem, blagoslovljen božič
ter srečno Novo leto 2004

želiva

ga. Mimi in sin Jože Cendol
Cleveland, Ohio

**BRICKMAN & SONS
FUNERAL HOME**

21900 Euclid Ave. (216) 481-5277

Between Chardon Rd. & E. 222 St. in Euclid, Ohio

SLOVENSKE DRUŽINE NA TIBBETS ROAD V KIRTLAND, OHIO

*voščijo svojim
sorodnikom,
prijateljem
in znancem*



**VESEL
BOŽIČ in
SREČNO
NOVO LETO**

Jože, Vera Znidaršič

Tomaž, Meti Znidaršič

Stan, Denise Krulc

Joe, Mimi, Berta Marinko

Tone, Ludmila Skerl

Janez, Tončka Svirgelj

Feliks, Ana, Breznikar

Herman, Julija Miller

John, Carolann Leskovec

Jože, Lillian Starck



Savings Account VS Life Insurance

What's Best For Funeral Expenses?

Savings Account:

- Earns interest
- Taxable interest income

Life Insurance:

- Earns dividends
- Guaranteed cash value.
- Death benefit passes to heirs tax-free

(Example: If you're a 68 year old, non-smoking male, in reasonably good health, you can take your savings account of \$5,000 and purchase a KSKJ Life Insurance Policy. Immediately, your \$5,000 premium has turned into a tax free death benefit of \$8,166!)



Interested?
Want to learn more?

Call KSKJ at 1-800-THE-KSKJ
or visit us online at www.kskjlife.com

KSKJ *life!*
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

Life Insurance • Annuities

Proudly serving the needs of more than
24,000 members nationwide since 1894.

2439 Glenwood Ave.
Joliet, IL 60435
1-800-THE-KSKJ



BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ
TER SREČNO IN ZDRAVO LETO
ŽELIJO VSEM
SLOVENSKIM ROJAKOM
IN LJUBITELJEM PRELEPIH
SLOVENSKIH PESMI

Fantje na vasi

iz Clevelanda



Vesele božične praznike
in srečno Novo leto

želiyo vsem prijateljem in znancem

Ivan in Paula Hauptman,
ter sinova Anton in Peter,
hčerki Metka Luzar
in Maria Nunnally z družinami

Vesele božične praznike
in srečno novo leto

ŽELIVA VSEM

FRANK CERAR

in nečak **KARL KLESIN**
Cleveland, Ohio



Vesel in blagoslovljen Božič ter
srečno in uspehov polno leto 2005
obiskovalcem naših prireditev, našim
sotrudnikom in vsem Slovencem

želi

Dramatsko društvo LILIJA
Cleveland, Ohio

Vesele božične praznike
in srečno Novo leto!
želita

Louis in Mary Mohar
Wickliffe, Ohio



Vesele božične praznike
in srečno Novo leto

želiyo

Dr. in ga. David Turk
in družina

8572 Windsor Way,
Broadview Hts., Ohio 44147



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO!



WISHING EVERYONE A MERRY
CHRISTMAS AND A HAPPY AND
PROSPEROUS NEW YEAR!



The **Dan Cosic**
Funeral Homes

28890 Chardon Rd.
Willoughby Hills, Ohio
440-944-8400

(Formerly Grdina's)
17010 Lake Shore Blvd.
Cleveland, Ohio 44110
216-531-6300

Independently owned and Slovenian family operated by
Dan Cosic and Joe Zevnik
Licensed Directors



MSIP št. 1551

(NADALJEVANJE s str. 16)

Jezusovega rojstva. Združeni v molitvi za MIR na svetu in med narodi."

Sr. Škrlj je pred boleznijo delovala v Paragvaju.

Misijonar Vladimir Kos se oglašja iz Tokija: "Iz srca še enkrat Bog povrni za obilni misijonski, božični dar. Mnogim bom lahko izdatno pomagal. Bogu hvala, da uživam nepretrgano zdravje! Nadleajte Ga vsi s prošnjami, da tudi vam pomaga. In če vztrajate, bo pomagal! Hvaležen pozdrav!

Sr. Tadeja Mozetič, St. Leonard Mission, Asuncion, Paragvaj, piše v novembru:

"Dragi mi MZA sodelavci, prisrčno pozdravljeni! Bog vam povrni za bogati dar, prejela sem ga ravno na dan našega farnega patrona - zavetnika sv. Leonarda. Začutila sem kot blago roko, ki me blagohotno boža, ko sem prebiral pismo. Hvala vam in vsem dobrotnikom za darove in molitve, s katerimi nas obdarjate.

Pokojno Angelo se bom še posebno spomnila še kar nocoj pri sv. maši, ki jo bo naš pater daroval za pokojno, če še kaj potrebuje molitev. Sr. Frančiški bom dala, kolikor ste za njo namenili.

(dalje na str. 19)

V BLAG SPOMIN

OB 22. OBLETNICI
SMRTI NAŠEGA
DRAGEGA OČETA

**Alojzij Zupančič**

ki je umrl 27. dec. 1982.

Dvaindvajset let je že minilo,
odkar Te več med nami ni.
V naših srcih še živiš, in boš
živel do konca naših dni.

Žalujoci:

Andrej in Lojze - sinova
Marija Sever - hči
ter ostalo sorodstvo tu
in v Sloveniji.

Euclid, Ohio, 16. decembra 2004.



Blagoslovljene božične praznike
in srečno Novo leto želi vsem,
posebno pa še obiskovalcem
naših prireditev

**PEVSKI ZBOR
KOROTAN**

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO!



Merry Christmas and Happy New Year!

Stani, Matt Grdadolnik,
Družine Grdadolnik &
DiMare Family
Euclid, Ohio

BLAGOSLOVLJENE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO
ŽELI VSEM PRIJATELJEM
IN ZNANCEM

**Družina Frank in
Tončka Urankar**

7427 Jumpers Crossing Ln, Concord, OH

**Družina
Dragica Pust**

Cleveland, Ohio

Želi vsem prijateljem in znancem
Blagoslovljen Božič in
srečno, zdravo novo leto.



*Vesele in blagoslovljene božične praznike
in srečno novo leto!*

želijo prijateljem in znancem

Rudi in Anica Knez

Blagoslovljene božične praznike in
srečno novo leto

želi vsem prijateljem in znancem

**Tony, Vida, Marko in
Veronica Oblak**

Euclid, Ohio

Hvala vsem, ki ste se letos
spomnili na podjetje

LAVRISHA

Construction & Repair

6507 St. Clair Ave.

Cleveland, Ohio 44103

216-391-0035

Upam, da ste zadovoljni z delom, ki sem
vam ga napravil.

*Voščim vsem vesele božične praznike
in srečno Novo leto!*

PAVLE M. LAVRISHA

A note of thanks for all your calls during
this past year.

Have a very Merry Christmas
and a Happy New Year!

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO

Julka Zalar z družino

25200 Pleasant Trail

Richmond Heights, OH 44143

*Vesele božične praznike
in srečno novo leto!*

Hinko in Maria Zupancic

6704 Schaefer Ave., Cleveland

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO ŽELITA

Ivan in Tončka Berkopec,
Euclid, Ohio

*Vesele božične praznike
in srečno novo leto!*

Janez Prosen

Slovene Home for the Aged

18621 Neff Road (Room 205)

Cleveland, OH 44119

Vesele božične praznike in
srečno Novo leto 2005 vsem
članom in prijateljem ter rojakom

želi

Belokranjski klub

Cleveland, Ohio

**DRUŽINA****POLDI BOJC**

ŽELI

VSEM PRIJATELJEM IN ZNANCEM

BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ

IN SREČNO, ZDRAVO NOVO LETO

MSIP št. 1551

(nadaljevanje s str. 18)

Vaš dar bomo razdelili tako: da del daru porabimo za nakup hrane: fižol, riž, olje. Drugi del bomo dodali k zbranemu denarju, ki so ga darovali in zbrali starši osnovnošolcev – zgradili bomo skromno kuhinjo in jedilnico za šoloobvezne otroke. Saj se boste čudili, če vam povem, da so do sedaj kuhali kar v naravi pod drevesi.

Do konca novembra bomo imeli še pouk, v počitnicah bomo pa uresničili naš načrt postaviti jedilnico – dalje pločevnasto streho, mize in klopi.

Skozi vse leto bomo poučevali verouk. Med počitnicami se bomo skrbno pripravljali na božič. Ročno bomo izdelali jaslice.

Trenutno imam skupnico 33 otrok nezakonskih mamic, katere pripravljamo na sv. krst. V kratkem bomo imeli vpis za prvo obhajilo in birmo. Tudi skupine zakoncev se srečujejo in poučujejo o sv. zakonu, kar nam daje novega poguma. Zavedamo se, če je družina dobra in krščanska je upanje, da bo bodočnost lepša, versko trdna, polna Boga in vere.

Suša, suša nas pesti. Prosimo dobrega Boga za dež, da bi začeli s setvijo. Njive so zorane, le dežja je premalo. Vro-

čina nas uči potrpljenja. Imeli smo že 46 stopinj Celzija. Vendar upamo, da nas nebeški Oče ljudi in nas ne bo preizkušal čez mero.

Predragi dobrotniki in MZA sodelavci, še enkrat velik Bog plačaj! Vsem pa bogat advent ter milosti, miru in ljubezni Novorojenega Kralja Jezusa Kristusa iskreno že-

lim.

Dar: Po božji dobroti in dobroti rednega darovalca, ki ne želi biti imenovan, smo prejeli: \$660: za Radio Ognjišče \$60, po namenu darovalca \$200, \$400 pa za največje potrebe misionarjev.

Piše: "Pri nas smo ravno zaključili tridnevni konec tedna, praznovanje

(DALJE na str. 20)

**Vesele božične praznike in srečno
Novo leto vsem svojim članicam
in članom ter vsem rojakom
vošči**

Štajerski in Prekmurski klub

Cleveland, Ohio



Vesele, miru polne božične praznike ter sreče,
zdravja in uspehov polno novo leto želi vsem

**Družina
Matija Lončar**



*Vesele Božične Praznike
in Srečno Novo Leto!*

Folklorna skupina Kres

*Merry Christmas
and Happy New Year!*

**Vesele božične praznike
in srečno Novo leto**

vošči

Pavla Dolinar z družino

1146 E. 60 Street
Cleveland, Ohio

**Vesele božične praznike in srečno
Novo leto želim vsem mojim
prijateljem in znancem!**

Lojzka Zabukovec

Cleveland, Ohio

Hvala Vam vsem za molitve, ki ste mi
jih namenili med mojo nedavno boleznijo!

**Vesele božične praznike
in srečno Novo leto**

želita

G. in ga. Viktor Lamovec

Richmond Hts., Ohio

**Vesele božične praznike in srečno Novo leto
želi vsem rojakom in rojakinjam**

SLOVENSKA PISARNA

6114 Lausche Avenue
Cleveland, Ohio 44103

Tel.: 216-361-0300

Fax: 216-361-0321

Dom: 216-481-9150

**Vesele božične praznike in srečno
novo leto vam želi**

Prijatelj's Pharmacy*Slovenska Lekarna*

Prescriptions - Vitamins - First-Aid Supplies

6718 St. Clair Ave.

Tel. 361-4212

ALLEN PERSE, Proprietor

**Vesele božične praznike
in srečno novo leto!**

Joseph Sojer

292 E. 235 St.



**Veliko božjega blagoslova ob
božičnih praznikih in mnogo
uspehov v novem letu 2005
želi vsem rojakom**

Štefka Jarem z družino

Concord, Ohio



**MERRY CHRISTMAS AND
HAPPY NEW YEAR!**

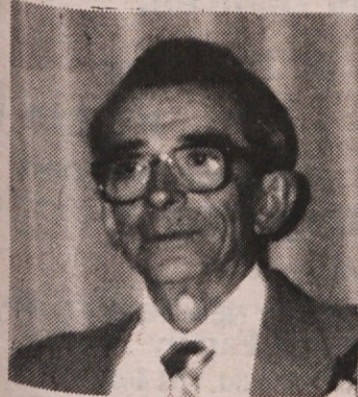
Mama – Rezka Zupancic

**Hčerke – Anica
Rezka
in Cilka**

**Sinova – Leo
in Stanley**

Vsi z družinami**V BLAG SPOMIN**

ob peti obletnici smrti
našega dobrega moža, ata
in starega ata

**Jože Smolič**

ki je umrl 19. dec. 1999.

S cveticami Ti grob krasimo,
in molimo za dušni mir,
da enkrat srečno se združimo
tam, kjer je večne sreče vir.

Žalujoci:

Žena Stefi

sinova Joe z ženo Sally

in Emil z ženo Margo

vnuki in vnukinje

ter ostalo sorodstvo

v Sloveniji

Vesele božične praznike
in srečno novo leto!

**Stanko in Ivanka
VIDMAR**

6114 Lausche Ave., #214
Cleveland, OH 44103

Blagoslovljene in milosti polne božične
praznike in srečno, miru in uspehov polno
novo leto ŽELI rojakom doma in posvetu!

**Družina Franceta
ŠEGA**

Willoughby Hills, Ohio

Zeliva vsem prijateljem in znancem
Blagoslovljen Božic, ter zdravo in srečno novo leto.

Frank and Ivica Mavsar
Cleveland, Ohio



Vesele božične praznike
in srečno novo leto!

Jože in Mili Lekan
Willoughby Hills, Ohio



**Družina
Janez Šemen**
Willoughby Hills, Ohio

ŽELI VSEM PRIJATELJEM IN ZNANCI
BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ IN ZDRAVO,
SREČNO NOVO LETO

**Precision Grinding
Corp.**

PRECISION GRINDING AND
GENERAL MACHING

6717 St. Clair Ave. Phone: 391-7294

Želimo vsem rojakom vesele božične
praznike in vso srečo v novem letu!

Vesele božične praznike in srečno Novo leto
vsem voščiva FRANK in DANICA CHEMAS
1025 E. 62 St., Cleveland, OH 44103-1016

Vesele božične praznike
in srečno Novo Leto

Francka Kristanc z družino
344 E. 264th St.
Euclid, Ohio 44132

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO!

**Tony and Mary Vogel
in družina**

Euclid, Ohio

AMERIŠKA DOMOVINA
DECEMBER 16, 2004

MSIP št. 1551

(nadaljevanje s str. 19)

praznika Zahvalnega dne-
va in sem se spomnil v
tem praznovanju, da je
skrajni čas, da ne poza-
bim pomagati tudi MZA-
CMA.

Upam, da ste pri
zdravju. Nama se zaen-
krat ni pritoževati. Nas-
protno, oktobra meseca
sem imel dve očesni ope-
raciji za odstranitev mre-
ne. Zdaj pa, hvala Bogu,
lahko vidim skoraj vse
brez očal. Kar občudu-
jem lepoto narave, ki mi
je bila skrita veliko let.
Bog pa me je obdaril,
da jo spet lahko uživam.
Kako lepo, ko smo Bogu
hvaležni, ko nas obdarja
in bogati s svojo neskon-
čno dobrotu. Kajne, lah-
ko smo mu hvaležni.

(Op. S.F. – Potrdilo za
"income tax" bosta posla-
li blagajničarki iz Cleve-
landa.)

Želiva vam vsem obilo
veselja, ko bomo prepe-
vali ob jaslicah "Božji
nam je rojen Sin, o ra-
dujmo se..." Božjega bla-
goslova skozi leto 2005.
Lep pozdrav vsem."

Za božične praznike
storimo tudi mi nekaj
koristnega za dobrotnike,
za bolne, ki prosijo mo-
litve, in za ostarele in
vse one, ki se bodo mor-
da v božičnih praznikih
čutili osamele in zapuš-
čene, in vse umirajoče –
vključujmo jih v svoje
molitve.

V pričakovanju na po-
novno rojstvo Jezusovo
moj iskren in hvaležen
pozdrav!

Sonja Ferjan
79 Lunness Rd.
Toronto, Ont. M8W 4M7
Canada

Prijatelj's Pharmacy

St. Clair & E. 68 St. 361-4212
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA
ZA RAČUN POMOČI
DRŽAVE OHIO – AID FOR
THE AGED PRESCRIPTIONS

**Joseph L.
FORTUNA**

POGREBNI ZAVOD
5316 Fleet Ave.
Cleveland, Ohio
Tel. 216-641-0046

Moderni pogrebni zavod.
Ambulanca na razpolago
podnevi in ponoči.

CENE NIZKE
PO VAŠI ŽELJI!



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO

Družina Pavle Košir

7755 Eagle Road
Kirtland, Ohio 44094

Vesele božične praznike
in srečno novo leto

Tillie Spehar in družina

1886 Brushview Drive
Richmond Hts., Ohio
44143-1242

Vsem sorodnikom, prijateljem in znancem

vesele in blagoslovljene Božične praznike

in srečno, zdravo Novo leto!

Mara C. in Gary R. Hull



Sorodnikom, prijateljem, znancem in
čitateljem Ameriške Domovine želita
Blagoslovljen Božič
ter

Srečno, zdravo in uspehov
Polno novo leto

France in Mara Hren

Richmond Hts., Ohio

Vesele božične praznike
in srečno Novo leto želiva vsem
prijateljem in znancem

Stane in Karoline

Kodrin

Willoughby Hills, Ohio

Vesele božične praznike
in srečno novo leto!

MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR TO ALL
Mary Petric and Family
4 Gateway Drive #230 Euclid, OH 44119



VESELE PRAZNIKE

ŽELI

**Slovenska
Pristava**